



NEUVIÈME QUESTION À L'ORDRE DU JOUR

**Dépenses proposées concernant
le bâtiment du siège**

1. A sa 291^e session (novembre 2004), le Conseil d'administration a examiné le financement de certains grands travaux de réparation et d'entretien au bâtiment du siège à Genève, qui a été construit au début des années soixante-dix. Le coût en est considérable et est désormais estimé entre 75 et 85 millions de dollars des Etats-Unis. Le Bureau étudie actuellement toutes les possibilités de financement, y compris une stratégie de financement multibiennale, c'est-à-dire que les travaux de rénovation/remise en état seraient menés à bien selon un calendrier à court, moyen et long terme, cependant que seraient fixées des priorités réalistes pour assurer que les tâches les plus urgentes sont dûment circonscrites et réalisées¹.
2. Dans le cadre de l'exercice concernant le financement des travaux de réparation et d'entretien au bâtiment du siège, le Bureau a identifié trois secteurs principaux où sont requis en urgence des travaux de réparation et de remise en état pour un total de 2 334 000 francs suisses:
 - **Les cabines d'interprètes et leur équipement** – L'équipement d'interprétation d'un certain nombre de salles de réunion a désormais plus de trente ans. Si l'équipement de la salle du Conseil d'administration et des salles II, III, IV, V et IX a été rénové en 1994, en revanche, l'équipement d'interprétation des salles I, VI, VII et XI a grand besoin d'être rénové. Quant aux cabines elles-mêmes, la détérioration des matériels et équipements est telle que les interprètes doivent travailler dans des conditions de plus en plus difficiles en termes de sonorisation, de visibilité, de climatisation, de chauffage et d'éclairage, et de nombreuses plaintes ont été reçues de la part d'interprètes à titre personnel et de l'Association internationale des interprètes de conférence. Du point de vue de la sécurité, il n'existe pas, pour les usagers des cabines, d'issues de secours en cas d'incendie. Eu égard aux difficultés que pose la transformation structurelle du bâtiment aux fins de l'aménagement de telles issues, il est indispensable d'installer un système efficace d'extinction automatique d'incendie.

Les coûts estimatifs afférents à la modernisation de l'équipement d'interprétation et à la remise en état des cabines d'interprètes des salles I, VI, VII et XI sont indiqués en annexe et représentent 1 974 000 francs suisses (1 746 904 dollars des Etats-Unis).

¹ Document GB.292/PFA/8.

- **Escaliers roulants** – En 2004, l'entreprise chargée de l'entretien des escaliers roulants a conseillé au Bureau de faire réparer en urgence les deux escaliers roulants situés dans la partie nord du bâtiment. Les frais de réparation sont estimés à 200 000 francs suisses. Au vu de ce chiffre estimatif, le Bureau s'est fait établir un devis pour l'installation de deux escaliers roulants neufs. Le coût de l'installation est estimé à 235 000 francs suisses, auxquels il convient d'ajouter 25 000 francs suisses pour les travaux structurels, les travaux d'installation électrique, d'éclairage, de peinture, etc. Le coût total est donc estimé à 260 000 francs suisses (230 000 dollars des Etats-Unis).
- **Equipement de protection contre l'incendie** – Les compagnies d'assurance exigent une révision complète des extincteurs tous les dix ans et des contrôles réguliers tous les trois ans. Dans le bâtiment du siège sont installés 480 extincteurs, dont 80 ont été remplacés en 1998. Les 400 restants ont besoin d'être remplacés, le Bureau ayant été informé que, compte tenu de leur âge, il n'était plus possible de les réviser avec les garanties requises. Le coût des 400 nouveaux extincteurs est estimé à 95 000 francs suisses, auxquels il convient d'ajouter 5 000 francs suisses pour les armoires de sécurité feu. Il convient de les remplacer et d'en installer de nouvelles pour être en conformité avec les nouveaux règlements relatifs aux incendies. Le coût total est donc estimé à 100 000 francs suisses (88 500 dollars des Etats-Unis).

3. La principale source de financement pour la remise en état et l'entretien des locaux du BIT est le Fonds pour le bâtiment et le logement, qui est alimenté par le budget ordinaire et par les recettes de la location des bureaux et des places de stationnement disponibles. Le solde actuellement disponible sur ce fonds s'élève à 10 millions de francs suisses, y compris la réserve de 4,4 millions de francs suisses destinée au financement des grandes réparations des installations techniques telles que le chauffage, la climatisation et la plomberie. Il est donc proposé que les travaux de réparation et de rénovation susmentionnés soient financés par prélèvement sur le Fonds pour le bâtiment et le logement comme suit:

	Estimation en francs suisses
Cabines d'interprètes et leur équipement	1 974 000
Escaliers roulants	260 000
Equipement de protection contre l'incendie	100 000
	2 334 000

4. Les coûts indiqués ci-dessus sont des estimations fondées sur les chiffres communiqués par un fournisseur. Conformément aux Règles de gestion financière du BIT, ces dépenses feront l'objet d'un appel d'offres concurrentiel avec la participation d'au moins trois fournisseurs.
5. *La commission voudra sans doute recommander au Conseil d'administration de donner son accord pour que le coût afférent aux travaux urgents de réparation et de remise en état à effectuer sur les cabines d'interprètes et leur équipement, les escaliers roulants et les équipements de protection contre l'incendie au bâtiment du siège, estimé à 2 334 000 francs suisses, soit prélevé sur le Fonds pour le bâtiment et le logement.*

Genève, le 28 janvier 2005.

Point appelant une décision: paragraphe 5.

Annexe

Equipement des interprètes et des cabines

	Salle I (4 cabines) En francs suisses	Salle VI (5 cabines) En francs suisses	Salle VII (6 cabines) En francs suisses	Salle XI (8 cabines) En francs suisses	Total En francs suisses	Total En dollars E.-U. (voir note)
Equipement						
Equipement de l'interprétation	113 000	138 000	155 000	213 000		
Caméras et écrans permettant aux interprètes de suivre l'orateur	18 000	20 000	22 000	31 000		
Câblages et connexions	12 000	15 500	18 500	24 000		
Total	143 000	173 500	195 500	268 000	780 000	690 266
Equipements supplémentaires requis						
Serveur et logiciel pour raccorder les quatre salles au réseau					50 000	44 248
Total pour l'équipement					830 000	734 514
Cabines						
Rénovation du système de ventilation	83 500	104 300	125 200	167 000	480 000	424 779
Rénovation de 23 cabines	72 000	90 000	108 000	144 000	414 000	366 372
Système d'extinction automatique d'incendie	43 500	54 300	65 200	87 000	250 000	221 239
Total pour les cabines					1 144 000	1 012 390
Total pour les équipements et les cabines					1 974 000	1 746 904
Note: Les chiffres en dollars des Etats-Unis sont fournis pour information sur la base du taux de change en vigueur en janvier 2005, à savoir 1,13 franc suisse pour 1 dollar des Etats-Unis.						